

Интервью в Федеральном Ведомстве по делам Миграции и Беженцев для получения убежища

Информация для ищущих убежище в Германии

Издание первое, 2005 – набросок

Этот информационный буклет Вы получили от:



Интервью в Федеральном Ведомстве по делам Миграции и Беженцев для получения убежища

Информация для ищущих убежище в Германии



Мы хотим Вам помочь практичными советами, как нужно вести себя на интервью в процессе получения убежища в Германии.

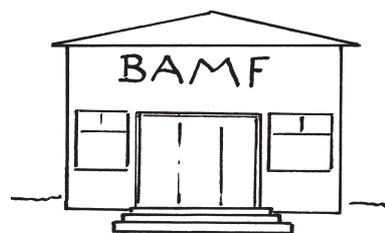
Интервью – это очень важная возможность для Вас рассказать о причинах, почему Вы покинули Вашу страну. На основании интервью Федеральное Ведомство по делам Миграции и Беженцев примет решение, предоставить ли Вам убежище или нет. Поэтому Вам нужно очень хорошо подготовиться к этому собеседованию.

Неплохо было бы обратиться перед интервью к адвокату или в консультационную службу для беженцев. В Германии имеется целый ряд неправительственных организаций, которые предложат Вам независимую и бесплатную консультацию. Часто они находятся недалеко от места первоначального нахождения беженцев (общежитие для беженцев) или в больших городах.



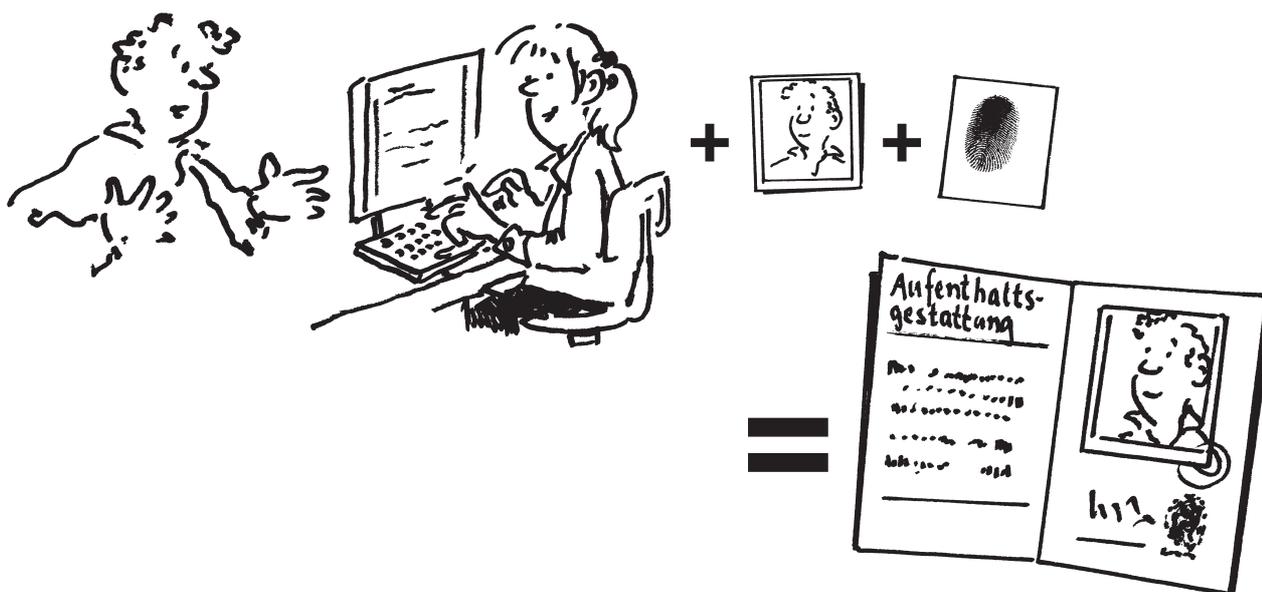
Подача заявления на получение политического убежища

Заявление на получение убежища Вы можете подать в одно из земельных отделений Федерального Ведомства по делам Миграции и Беженцев (**Bundesamt**).



Если Вы просите убежище в других официальных местах (Ведомство по делам иностранцев, полиция и т.д.) Вас попросят обратиться в соответствующее отделение Федерального Ведомства по делам Миграции и Беженцев. Очень важно, чтобы Вы немедленно отправились в это отделение Федерального Ведомства. Если Вы обратитесь не сразу, у Вас, возможно, будут плохие шансы добиться статуса беженца.

В Федеральном Ведомстве Вас сначала спросят о личных данных (Фамилия, Имя, Отчество; год и место рождения и т.д.), будут сделаны фотографии и сняты отпечатки пальцев. Потом Вас зарегистрируют. Возможно, что Вам будут заданы около 25 вопросов, среди которых вопросы о Вас, Вашем последнем месте жительства на родине, о Ваших родителях и родственниках, а также о том, как Вы приехали в Германию. Все Ваши ответы будут записаны в анкету, которая потом будет использоваться при собеседовании. Возможно также, что все эти вопросы Вам зададут позже во время собеседования; тут разные отделения Федерального ведомства поступают по-разному.



Вы получите удостоверение (**Aufenthaltsgestattung** -разрешение на временное пребывание), этот документ удостоверяет Вашу личность и его Вы должны всегда иметь при себе. В этом удостоверении также написано, в каком городе или районе Вам разрешено находиться.

Если Вам позднее придется переехать, Вы обязаны сообщить новый адрес тотчас же в Федеральное Ведомство. Если Вы дали доверенность какой-нибудь организации помощи беженцам или адвокату, проинформируйте также и их о Вашем новом адресе. Это очень важно, чтобы адвокат смог быстро Вас найти.

У кого есть право на убежище?

В процессе получения статуса беженца Федеральное Ведомство будет проверять, действительно ли Вас преследовали на родине и действительно ли Вам грозит опасность при возвращении туда. Под преследованием понимается прежде всего угроза для Вас, Вашей жизни и Вашей свободы. Тяжелая дискриминация может также являться преследованием.

Преследовать может государство и государственные органы. Но может учитываться также и преследование со стороны негосударственных органов, например какой-нибудь партии, повстанческой группы, религиозной общины, деревенской общины или членов семьи. Если Вам грозит именно негосударственное преследование, тогда все будет зависеть от того, имеете ли вы возможность получить защиту от государства на родине, например, может ли Вас защитить полиция.

Также **Bundesamt** проверит, грозит ли Вам другая опасность, если Вы вернетесь на родину. В особенности это касается большой угрозы из-за какой-нибудь болезни или другой угрозы для Вас, для Вашей жизни и Вашей свободы.

Очень важен также вопрос, смогли бы Вы найти убежище в другой части Вашей родины. Если да, то Вас могут не признать беженцем.

Предпосылки для признания человека беженцем и оказания ему убежища в Германии очень сложные. Немецкие ведомства выставляют очень высокие требования перед тем, как дать беженцу убежище, в особенности это касается объяснения причин, почему человеку пришлось бежать с родины. Поэтому очень важно, чтобы Вы проконсультировались до собеседования с Вашим адвокатом или консультационной организацией по делам беженцев.

Интервью в Федеральном Ведомстве по делам Миграции и Беженцев (Bundesamt)

Опрашивать Вас будет работник Федерального Ведомства, это может быть как мужчина так и женщина, которые лично будут проводить собеседование и которые в дальнейшем и будут принимать решение. По результатам этого собеседования будет принято решение, получите ли Вы убежище или нет.

Собеседование обычно проходит в течение нескольких дней с момента подачи Вами заявления на получение убежища. В исключительных случаях это может длиться несколько дольше. Вы получите от Федерального Ведомства письменное приглашение на собеседование "**Anhörung gemäß §25 Asylverfahrensgesetz**" - «**Интервью согласно §25 Закона о беженцах**». Если Вам непонятно, когда состоится собеседование, обратитесь в консультационную организацию. Если Вы не можете прийти на собеседование по причине болезни или другой причине, немедленно сообщите об этом Федеральному Ведомству и приложите справку от врача о состоянии Вашего здоровья.

Интервью для Вас- это важнейшая возможность изложить причины почему Вам пришлось покинуть родину и почему Вы ищете убежище. Поэтому для Вас очень важно прийти на собеседование и очень хорошо к нему подготовиться.

Попытайтесь еще до интервью вспомнить все возможные детали. Вы можете важнейшие причины и данные Вашего бегства записать на листке. Это поможет Вам отсортировать Ваши воспоминания и выявить возможные несоответствия. Не берите этот листок с собой на интервью и не отдавайте его в Федеральное Ведомство по делам Миграции и Беженцев. Иначе Вас могут заподозрить в том, что Вы хотите рассказать заранее заготовленную историю. Приготовьтесь к тому, что Вам придется рассказать о событиях, которые особенно неприятны для Вас и вызывают боль.



Если Вы - женщина и не хотите рассказывать мужчине о пережитом издевательства, сообщите об этом заранее Федеральному Ведомству по делам Миграции и Беженцам. В этом Ведомстве есть сотрудницы, которые прошли специальную подготовку для проведения подобных интервью. Также и для несовершеннолетних и для людей, страдающих психическими расстройствами или заболеваниями после пережитых страшных событий имеется специально подготовленный персонал – как сотрудники так и сотрудницы.



У Вас есть возможность прийти на интервью в сопровождении Вашего доверительного лица, который/которая также может присутствовать на интервью. Вам нужно предварительно сообщить об этом в Федеральное Ведомство по делам Миграции и Беженцев. Особенно хорошо, если Ваше доверительное лицо знает как на немецкий так и Ваш язык. Но доверительное лицо не имеет право изложить за Вас причины, почему Вам пришлось покинуть Родину.



Сообщите по возможности заранее Федеральному Ведомству, на каком языке Вы хотите пройти интервью. Это должен быть язык, на котором Вы можете легче всего изъясняться.

Пожалуйста, не опаздывайте на интервью! Если у Вас есть доказательства того, как Вас преследовали на родине (к примеру какие-либо документы, свидетельство об освобождении из тюрьмы или статьи из газет), представьте их самое позднее на интервью. Федеральное Ведомство подошьет все эти доказательства к Вашему делу. Требуйте, чтобы Вам сделали копию всех этих доказательных документов. Если Вы считаете, что Ваши родственники или друзья могут прислать какие-то важные документы с родины, то сообщите об этом Федеральному Ведомству. Документы могут быть очень важным доказательством. Но важнее всего - то, что Вы расскажете на интервью. Ни в коем случае не используйте фальшивые документы. Такие фальшивые документы практически всегда легко распознаются и тем самым у Вас будут плохие шансы на получение убежища.

На интервью будет присутствовать переводчик или переводчица. Он или она должны уметь правильно переводить все подробности Ваших ответов. Задача переводчика или переводчицы - правильно переводить Ваши объяснения и вопросы сотрудника Федерального Ведомства, в задачи переводчика не входит что-либо объяснять или вносить какую-то дополнительную информацию. Если Вам кажется, что переводчик или переводчица не может выполнить свои задачи, скажите об этом сотруднику Федерального Ведомства, который принимает решение. Если на интервью Вы не понимаете переводчика, попросите о том, чтобы в интервью принял участие другой переводчик. В любом случае попросите занести в протокол интервью то, что Вы плохо понимали переводчика.

Говорите один-два предложения, чтобы переводчик или переводчица имела возможность переводить ваши объяснения точнее.



Интервью начинается как правило с 25 вопросов. В начале это вопросы о Ваших личных данных – Ваше последнее место жительства, имена и фамилии Ваших родителей, дедушек и бабушек- и о том, как Вы въехали в Германию. Если Вам эти вопросы задавали при регистрации, тогда сотрудник Федерального Ведомства задаст только вопросы о том, что ему непонятно или что кажется ему особенно важным. Отвечайте только тогда, когда Вам действительно понятен вопрос. Спросите еще раз, если Вам что-нибудь непонятно. Обратите внимание на то, что Ваши ответы при регистрации и ваши ответы на интервью должны совпадать. Даже если Вы в каких-то мелочах запутались и даете разные ответы, это даже может послужить поводом к тому, что другие Ваши объяснения на интервью будут взяты под сомнение.

Если Вы приехали в Германию не наземным путем, Вам нужно будет подробно описать как Вы приехали. Особенно это касается полета в Германию. Если у Вас есть доказательства того, что Вы прилетели в Германию (билет на самолет или бортовая карта) обязательно покажите эти документы сотруднику Федерального Ведомства.

Потом Вам дадут возможность подробнее рассказать о том, почему Вам пришлось искать убежище в Германии. Здесь Вы должны как можно точнее и детальнее описать все преследования, которые Вы пережили на родине (тюрьма,

надругательства и т.д) или другие причины вашего бегства. Расскажите, почему Вы лично боитесь возвратиться на родину. Опишите все возможные детали. Не описывайте общую политическую ситуацию на родине. Здесь речь идет о том, чтобы Вы рассказали полно и правдиво о Ваших личных причинах, почему Вы ищете убежище и какая опасность имеется конкретно для Вас.

Особенно важно, чтобы Вы рассказали о пережитом по возможности подробно. Особенно это касается проблем, связанных с политической деятельностью, с арестом, с надругательствами и пытками. Если Вы расскажите подробнее обо всем пережитом, Ваши шансы на то, что сотрудник Федерального Ведомства Вам поверит, увеличатся.

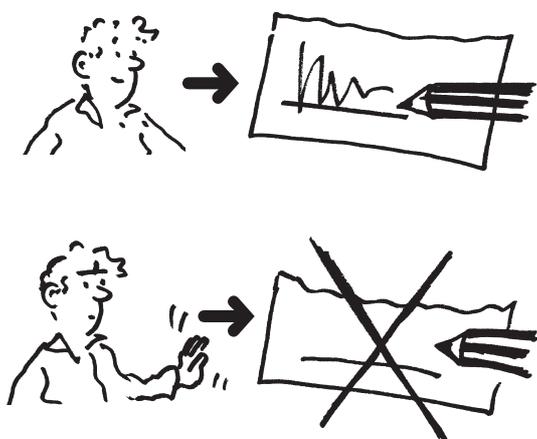
Очень может быть, что сотрудник, принимающий решение, будет задавать дополнительные вопросы по каким-то отдельно взятым пунктам. Не ограничивайтесь на этих пунктах, попытайтесь рассказать обо всем, что может быть важным, даже если сотрудник Федерального Ведомства даст Вам понять, что какие-то Ваши объяснения его совсем не интересуют. Однако не рассказывайте об общей политической ситуации на родине, постарайтесь сосредоточиться на своей личной судьбе.

Не торопитесь отвечать на вопросы. Не позволяйте торопить Вас с ответом. В крайнем случае интервью может быть прервано и продолжено через какое-то время или в другой день.

Ничего не выдумывайте и ни о чем не молчите! Сотрудники Федерального Ведомства по делам Миграции и Беженцев очень хорошо знают о ситуации на Вашей родине. Поэтому они сразу поймут, если Вы попытаетесь их обмануть. Ложные данные значительно ухудшают Ваши шансы на получение убежища. И тогда, может быть, что даже Вашим правдивым объяснениям не захотят поверить.

Сотрудник Федерального Ведомства, который принимает решение, вносит все Ваши данные и интервью в **протокол**. Для этого он (или она) записывает протокол на магнитофон, после чего протокол будет напечатан.

Протокол должен быть переведен для Вас слово в слово. Ни в коем случае не отказывайтесь от этого. Если Вы заметите ошибки или недоразумения, потребуйте исправления. Обратите внимание на то, чтобы исправление было занесено в протокол как исправление ошибки, а не как дальнейшее изменение с Вашей стороны.



В конце собеседования Вас попросят расписаться в том, что у Вас была возможность рассказать всю важную информацию, что не было никаких проблем с пониманием, и что протокол был для Вас переведен с немецкого на Ваш родной язык. Вам следует подписаться только в том случае, если с Вашей стороны нет обоснованных возражений против того, как протекало интервью. Не подписывайте протокол, если Вы не удовлетворены переводчиком или переводчицей или если Вы не согласны с протоколом. В этом случае попытайтесь сразу после собеседования проконсультироваться в организации помощи беженцам или с адвокатом и высказать свои сомнения.

Попросите о том, чтобы Вам выдали протокол интервью тотчас же или прислали по почте еще до решения Федерального Ведомства по делам миграции и беженцев. Отдайте протокол интервью Вашему адвокату.

Решение Федерального Ведомства по делам Миграции и Беженцев

Решение Федерального Ведомства о Вашем заявлении на получение политического убежища Вы получите письменно. Поэтому Вам необходимо после интервью каждый день спрашивать в отделе выдачи почты в Вашем общежитии для беженцев не пришла ли почта на Ваше имя.

Если у Вас есть уже адвокат, то письмо от Федерального Ведомства по делам Миграции и Беженцев на Ваше имя получит он. Поэтому очень важно, чтобы у Вашего адвоката был всегда Ваш актуальный адрес и телефон.



В случае, если Ваше заявление на получение убежища отклонено (**Ablehnung**), вы можете оспорить это решение в суде. Но у Вас для этого очень мало времени. Если Вы получили отказ, в котором стоит "offensichtlich unbegründet", что значит «явно необоснованно», Вы должны обжаловать его письменно в суде в течение одной недели. Но даже если Вы получили отказ без слова "offensichtlich", у Вас всего две недели времени. Поэтому, как только Вы получите письменный отказ, срочно, по возможности в тот же день, обратитесь к Вашему адвокату или в консультационную организацию помощи беженцам.

Если Ваше заявление на получение политического убежища было отклонено по причине, что оно «не примечательно» ("unbeachtlich"), то это значит, что Федеральное Ведомство не проверило Ваше заявление по содержанию. Т.е. Федеральное Ведомство считает, что другая европейская страна должна рассматривать Ваше заявление. Это скорее всего то государство, через которое Вы приехали в Германию, или государство, которое дало Вам визу на въезд. В этом случае Вас уведомляют о переводе Вас в это государство. Вам необходимо там поставить новое заявление на получение политического убежища. Попытайтесь еще до отъезда в другое государство узнать адрес консультационной организации помощи беженцам. Консультационная организация помощи беженцам в Германии сможет помочь Вам в этом вопросе.



Impressum

Herausgeber: Informationsverbund Asyl e.V., Greifswalder Straße 4, 10406 Berlin, kontakt@asyl.net, www.asyl.net
Vi.S.d.P.: Ekkehard Hollmann, c/o Informationsverbund Asyl e.V. • Erstellt in Zusammenarbeit mit Info-Bus für Flüchtlinge München.
© 2005 Informationsverbund Asyl e.V. • Unveränderte und vollständige Vervielfältigung und Weitergabe ist gestattet.